
СИНГАПУР - Пленарное заседание GAC 10
Воскресенье, 23 Марта 2014 года - с 17:30 до 18:00
ICANN - Сингапур, Сингапур

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Хорошо. Давайте начнем нашу последнюю сессию на сегодня. У нас есть обновленная информация со стороны рабочей группы по методам работы во главе с Испанией, и пара пунктов или документов для обсуждения. Поэтому на данном этапе, я дам слово Геме, чтобы предоставить нам обновленную информацию и провести нас по тому, что нам предстоит обсудить сегодня.

Пожалуйста, начинайте.

ИСПАНИЯ: Спасибо. С точки зрения обновления, после интенсивного периода работы между летом и встречей в Буэнос-Айресе, рабочая группа заметно сократила свою деятельность, или значительным образом.

Мы не были очень активны. Было (неразборчиво) ожидание, чтобы увидеть, если у нас план внедрения, подготовленный ACIG. Затем мы узнали, что переговоры по контракту с ACIG еще не закончились, так что мы как-то застряли на этом моменте. По этой причине нет большого прогресса или результатов до сих пор. Тем не менее, в преддверии этой встречи в Сингапуре, я решила дать небольшой толчок двум из оставшихся спорных вопросов: открытые и закрытые заседания, должны ли заседания проводиться частным порядком

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

или публично; а второй - как GAC принимает решения. Как мы можем улучшить правило консенсуса, которое является сейчас в силе, или можем ли мы попробовать другие альтернативные возможности или методы.

Работа по этим двум вопросам является деликатной, и мы только успели выдвинуть новую версию документа относительно публичности заседаний до встречи в Сингапуре.

Намерение состояло в том, чтобы не проводить расширенное обсуждение здесь Сингапуре, но, скорее, дать членам больше времени для изучения и переваривания этой новой версии и получить комментарии, так чтобы документ мог быть обсужден в режиме онлайн через список рассылки, список рассылки только рабочей группы или список рассылки всего GAC, как вам удобнее. Но если у вас готовы комментарии здесь, мы приветствуем возможность ими поделиться с нами.

Затем касательно второй работы, документа по процессу принятия решений, он находится в процессе новой редакции. Моей целью является - поделиться новой версией после этой встречи в Сингапуре. С этой же целью, чтобы мы могли обсудить его в режиме онлайн, и мы надеемся иметь некоторое согласованное улучшение относительно наших процессов принятия решений до встречи в Лондоне.

Был еще один вопрос, который был поднят на встрече в Буэнос-Айресе, который заслуживает большего обсуждения, а именно количество и роль заместителей председателя. Я должна



признать, что у меня не было времени разобраться в этом вопросе, но я также приглашаю членов GAC поделиться мнениями с членами рабочей группы, особенно с учетом того, что их срок заканчивается в этом году. Мы будем избирать новых заместителей председателя. Так что похоже, это хорошая возможность задуматься над ролью, повышенной ролью заместителей председателя, которую они играют уже. Я думаю, что это очень ценная роль. Но всегда есть место для совершенствования, и, возможно, это наша возможность обсудить эту тему.

Теперь, когда Хезер объявила, что у нас есть полная возможность подписать контракт ACIG на этой встрече, или до окончания этой встречи, я была бы очень благодарна, если бы ACIG и второй председатель начали работать в качестве первоочередной задачи над этим планом внедрения для решения тем, которые этого заслуживают. Например, работать над планом работы GAC и календарем на год; как роль секретариата функционирует и может быть разбита; пытаться создать расписание, сроки для подготовки повестки дня, распространение проекта протокола заседания; как мы можем улучшить веб-сайт GAC, чтобы включить больше информации о наших обсуждениях и нашей деятельности так, чтобы это был еще один способ общения с остальными членами сообщества ICANN и приветствия новых членов GAC.

Есть ряд других вопросов, которые мы можем между тем рассмотреть вместе. Целью может быть, что план внедрения должен быть разработан в кратчайшие сроки и будет обсужден между данным моментом и встречей в Лондоне. Так чтобы высокопоставленные должностные лица, которые посетят встречу в



Лондоне просто ратифицировали - это не роль наших старших должностных лиц вникать в подробности методов работы, но было бы хорошо представить им завершённую работу, то, что может случиться, принятую всем GAC. И я была бы очень благодарна, если бы на этот раз мы действительно могли работать он-лайн или путем телеконференций, все, что необходимо для того, чтобы эта работа завершилась к лондонской встрече. Здесь у нас есть поставленные задачи. Я думаю, вы хотите представить это?

Я не знаю, если кто-то хочет что-то добавить или - вы ведете.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN:

Спасибо вам большое за обновленную информацию, Испания. Это действительно полезно для нас знать, где вы находитесь. Я думаю, хорошей новостью является то, что в тех областях, которые вы рассматривали относительно улучшения наших методов работы, я думаю, там есть действительно много соглашений. Я думаю, мы все видим, вы знаете, вместе то, что должно быть сделано, и что позволит нам двигаться дальше очень быстро по этим пунктам. Так что я очень воодушевлена вашей презентацией вещей, которые мы должны сделать на основе ваших усилий в рабочей группе.

Хорошо. У нас есть проект некоторых поставленных задач, который был разработан Томом для рабочей группы по методам работы. Они довольно краткие и показаны на экране. Так что, надеюсь вы можете их прочитать. Есть ли здесь предложения по тексту? Я ищу соглашения GAC по поставленным задачам, и тогда мы сможем двигаться дальше от этого вопроса.

Индонезия, пожалуйста.

ИНДОНЕЗИЯ:

Спасибо, Председатель. Возможно, то, что я предлагаю, на самом деле не формулировка, но понятие самого GAC.

Прежде всего, я хотел бы предложить, что мы должны укрепить наш GAC, и из-за этого, нам нужен более сильный секретариат. Ну - так что я надеюсь, что контракт с ACIG или то, что было упомянуто раньше, может быть завершен как можно скорее, потому что это поможет нам иметь более сильный GAC.

Затем мне кажется, что у нас есть много вещей, по которым GAC должен дать свои решения. Не только по доменам точка .sra точка .halal и так далее, но и по многим другим вещам. В этом случае, нам нужен более решительный GAC, и GAC, который более готов к различным ситуациям, потому что может случиться, что у нас есть также чрезвычайная ситуация, где GAC должен принять решение или сделать вклад в работу директора ICANN, например.

В этом случае, деятельность секретариата GAC должна быть сильнее. Он должен иметь прямой контакт со всеми членами GAC. Ранее было отмечено, что список рассылки должен быть - как это говорится? Должен быть полным. Вы знаете, такого рода вещи.

Это может быть реализовано различными способами. Если нам нужно, скажем, это ранее было упомянуто, как член GAC может отреагировать или ответить на прямой запрос GNSO или другой организации? В этом случае, даже установить (неразборчиво)



важно, потому что члены GAC - не только один человек из одной страны. Мне нужно, скажем, сесть с моими коллегами из Индонезии, например, обсудить что-то, ладно, это важно для них. Мы не хотим приходить сюда в 7:00 утра и сесть спиной бок о бок, вы знаете. Конечно, это более трудно обсуждать, если я сижу здесь и мой друг сидит несколько метров сзади. Это своего рода очень простые вещи, очень оперативные, но они должны быть устроены так, чтобы решение GAC могло быть лучше, и так далее.

Так что госпожа Председатель, я хотел бы предложить, чтобы следующая встреча ICANN 50 в Лондоне была использована в качестве испытательного участка, чтобы иметь более сильный GAC для принятия решений, для предоставления вклада другим организациям, и другим поддерживающим субъектам, рабочим группам, рабочим командам или что-то вроде этого.

Большое спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Спасибо, Индонезия.

Есть ли другие комментарии по поставленным задачам, или мы можем считать их согласованными? Затем мы сможем подробнее обсудить методы работы в целом.

Хорошо. Итак Испания, Гема, вы бы хотели прокомментировать? А потом у нас Иран.

ИСПАНИЯ: Да, это сомнение. Относительно «на постоянной основе», я ожидаю, что у рабочей группы будет домашнее задание в течение длительного времени, потому что, хотя некоторые улучшения очень легко внедрить и они не имеют влияния на принципы работы GAC, некоторые из них могут оказать влияние на операционные принципы GAC. После того как мы, надеюсь, согласимся по ним, вторым этапом рабочей группы является внесение поправок в операционные принципы GAC.

Но после этого, я вижу, какова же миссия методов работы GAC? Вот почему я не понимаю, почему это «на постоянной основе».

Все всегда можно улучшить, но вы всегда должны иметь перед собой цель, конец. Это просто вопрос.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Спасибо.

Том мне комментирует, что это была концепция непрерывного улучшения, что он желал сделать ясным в этом тексте. Если мы собираемся пересмотреть, я думаю, что конкретные предложения по пересмотру текста будут полезными для нас, если это не в полной мере решит вопрос, который вы подняли.

Хорошо. У нас есть Иран, затем Австралия. Простите, Европейская комиссия затем.

Иран.



ИРАН: Спасибо, мадам Председатель, у меня есть два предложения. Первое: в первой строке, пожалуйста замените "будет" на "должен". Это просто.

В четвертой строке, я не понимаю "подотчетность". Как рабочая группа рекомендует подотчетность GAC? Кому?

Мы - представители правительств. Мы ответственны перед нашим правительством. Вот и все. Нет коллективной подотчетности GAC какой-либо организации.

Так что я не думаю, что слово "подотчетность" здесь подходит. Эффективность, результативность, своевременность, прозрачность, все они хороши. Но "подотчетность" я думаю, нам не нужно это слово и оно должно быть удалено.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Спасибо, Иран. Европейская комиссия, пожалуйста.

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ: Прежде всего, я хотел бы поблагодарить Гему в частности за ее сильное руководство и напряженную работу по этому вопросу, потому что это то, что я думаю для всех европейцев, и я осмелюсь



сказать, всех европейцев, в нашем сердце, и я очень счастлив, что другие важные страны, как Индонезия, отмечают этот аспект.

Я также, на самом деле, очень поддерживаю то, что говорит Гема с точки зрения удаления «на постоянной основе», и вопрос здесь установления целевых ориентиров. Я имею в виду, я понимаю, что это не будет революция, это будет эволюция, и я это полностью поддерживаю тоже. Но я хотел бы видеть, как отмечалось также Индонезией, чтобы у нас были целевые ориентиры. Встреча в Лондоне является особенно, я думаю, уместной для такого ориентира, где у нас будут старшие должностные лица или министры, которые могут быть на этом совещании, где будут подведены итоги и, могут быть, как сказала Гема, даже предложены изменения в операционные принципы, где мы увидели за последние годы есть недостатки и несоответствия между различными частями принципов.

Так что я бы очень хотел это видеть.

Теперь, языковые вопросы, это не моя сильная сторона. Как кто-то сказал раньше, английский, возможно, мой второй или мой третий язык. Но я бы определенно очень подчеркнул этот вопрос.

Я отмечаю, что заявил Иран, и мне хотелось бы пойти против подобного рассуждения, потому что я думаю, что мы очень даже подотчетны. Мы подотчетны - в качестве консультативного комитета - Правлению. Я думаю, - а также, конечно, конечным пользователям сети Интернет. Чтобы это функционировало для

людей, которые хотят, чтобы GAC функционировал в системе с многосторонним участием.

Конечно, я не пойду домой плакать, если «подотчетность» исчезнет, но я думаю, что есть достаточно аргументов, на самом деле, чтобы сохранить «подотчетность» здесь, напоминая себе, что мы подотчетны. Мы представляем собой правительственную консультативную группу, в частности, Правлению.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Спасибо, Европейская комиссия.

Похоже, вы вполне согласны с изменением "будет" на "должен". Так что, похоже, это решено.

Хорошо. Итак, у нас Австралия, а затем Дания, и я считаю, Соединенные Штаты.

АВСТРАЛИЯ: Спасибо, Председатель. Спасибо, Гема, за ведение этого длительного процесса совершенствования методов работы GAC.

Первое, что нужно сказать, как я уже говорил в списке рассылки GAC, я на самом деле думаю, что этот устав или поставленные задачи хороши. С точки зрения «на постоянной основе», я на самом

деле думаю, что это - это моя точка зрения, - что это на самом деле хорошая вещь, что это является процессом постоянного улучшения.

Мы видели до сих пор у нас было две проверки ATRT. Обе группы рекомендовали улучшения методов работы GAC. Я не вижу никаких оснований думать, что этот процесс завершится на каком-то этапе. Любая организация или группа могут совершенствоваться. Но я понимаю точку зрения коллег, что, вы знаете, есть потребность в целевых ориентирах и конкретных рекомендациях, что - я не читаю это таким образом, но если есть ощущение, что «на постоянной основе» означает, что это будет расплывчатым и бессрочным, то есть способы изменить текст, чтобы это исправить. Я думаю, мы можем потенциально сохранить оба варианта. Я думаю, иметь непрерывный процесс - это полезно, а понятие конкретных целей и ориентиров - также полезно.

Так что если коллеги могут придумать - я имею в виду, могли бы сделать конкретные рекомендации и рекомендовать целевые ориентиры для внедрения или что-то вроде этого, чтобы оставить оба варианта, это могло бы быть полезным.

Я думаю, что это нормально, но я понимаю точку зрения, и я думаю, что мы можем потенциально сохранить оба варианта.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN:

Хорошо. Я думаю, что это хорошее предложение от Австралии и оно может помочь нам в решении вопросов, которые мы слышим в целях окончательной доработки текста.

Итак у нас Дания и США.

ДАНИЯ:

Спасибо большое. Во-первых, я хотела бы повторить за Европейской комиссией и также поблагодарить Гему за очень усердную работу в течение последних нескольких месяцев по следующим важным документам, а также, чтобы напомнить людям, что в Буэнос-Айресе мы фактически решили относительно документа с некоторыми рекомендациями, которые мы должны внедрить, и я думаю, что мы должны показать, что мы согласны с этим и по крайней мере для дальнейшей встречи в Лондоне, да, на совещании на высоком уровне GAC, я думаю, было бы очень уместно показать, что мы добились прогресса. Большое спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN:

Спасибо. У меня Соединенные Штаты, а затем Австралия, пожалуйста.

США:

Спасибо, госпожа Председатель. Позвольте мне присоединиться к другим коллегам и поблагодарить Гему, конечно, для всю ее работу для того, чтобы мы были сосредоточены на уровне рабочей группы по всем этим действительно чрезвычайно конструктивным предложениям.

Будучи вовлеченной в других рабочих группах, также, я нахожу что мне, и это просто маленькое предупреждение, я нахожу что мне



немного неясно, о чем рабочая группа согласилась, и о чем согласился GAC.

Мой опыт участия в прошлом в рабочих группах является тем, что мы представляем предложения GAC и затем получаем обратную связь от всех членов GAC. Так что мне просто немного неясно то, где мы находимся по некоторым из этих предложений. И не только вопрос консенсуса или быть или не быть открытыми для публики.

Я думаю, что это было бы полезно. И, если я –единственный человек в зале, кто запутался, ну, тогда, приношу извинения. Но я думаю, было бы полезно иметь гораздо более четкое изложение того, что было представлено и уже одобрено GAC. Так, относительно моего коллеги из Дании, я не знаю, что был одобрен документ, довольно откровенно, возвращаясь к предыдущему выступлению. Я не могу честно сказать вам, что GAC - я не помню, чтобы наше обсуждение в Буэнос-Айресе было очень длительным. Я думаю, что это был PowerPoint от Испании, который был полезным. Он, конечно, сказал нам, где мы думали, что мы находились. Но я не помню такой обмен мнениями, где, как член рабочей группы, я имела бы уверенность, что GAC как GAC сказал: отлично, эти многие вещи, все это сделано.

Я полностью согласна, что многие из этих вещей обсуждались и кажутся готовы для внедрения. Я думаю, что есть и другие элементы, которые должны быть пересмотрены, опять же, более широким сообществом GAC. Например, такие вещи, как ответственность или роли заместителей председателя. Я думаю, что это выходит за рамки обсуждения, где мы должны рассмотреть



вопрос о том, чтобы они представляли все регионы, который, конечно был затронут в Буэнос-Айресе. Но я думаю, в одном из документов, отправленных на рассмотрение рабочей группы, было чувство, по крайней мере мое впечатление было, что там был ряд заданий, которые мы, рабочая группа, предлагаем заместителям председателя взять на себя. Я не помню, чтобы мы провели обсуждение по этому вопросу. И я думаю, что это важная тема, которая заслуживает дальнейшего обсуждения.

Другой момент, который я думаю, отсутствует на сегодняшний день в некоторых из документов, это концепция создания рабочих групп по конкретным вопросам, чтобы помочь председателю и заместителям председателя продвинуть работу в GAC. Довольно откровенно, я думаю, в то время как мы все приветствуем дополнительную поддержку, я очень обеспокоена относительно того, что ожидания GAC по поводу того, что может сделать секретариат для GAC - выглядят тревожно. Я смотрю на лицо Тома Дейла. Это превращается в очень, очень длинный список. Я думаю, что мы должны быть очень, очень осторожны относительно того, каковы наши ожидания.

Так, опять же, я очень поддерживаю всю эту работу. Я предлагаю, что у нас должна быть некоторая ясность относительно того, о чем рабочая группа согласилась и о чем договорился GAC, что рабочей группе еще нужно представить на рассмотрение всему GAC. Так что я бы выразила, по этому поводу - я ценю чувства коллег, и очень полезно для нас знать это, чтобы забрать с собой в столицу. У меня есть некоторые сомнения относительно того, что министры и должностные лица высокого уровня посвятят время вопросам



внутренних рабочих методов GAC. Я считаю, это просто немного озадачивает.

Я не знаю, как вы строите повестку дня для старших должностных лиц в этом направлении. Так что я сделаю предостережение, что я не уверена, что мы полностью готовы в этот момент одобрить это. Я с нетерпением жду нашего коллегу из страны -организатора присоединиться к нам. Пожалуй, когда мы приступим к обсуждению повестки дня совещания на высоком уровне, мы можем сосредоточиться на этом. Но я признаюсь в некоторых колебаниях, потому что я не совсем уверена, что именно мы предлагаем, чтобы они рассмотрели. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Да. Вы хотите отреагировать на этот счет прежде чем я продолжу по очередности выступлений?

[Выступающий вне микорфона.]

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Хорошо. Я вижу запрос от Австралии, Европейской комиссии, Мали и Ирана. Пожалуйста, Австралия.

АВСТРАЛИЯ: Спасибо, Председатель.



У меня есть - я думаю, у меня есть предложение, конкретное предложение. Я получаю чувство от этой дискуссии и от сообщений электронной почты, разосланных по списку GAC, что - я не знаю, если это независимо от того, будет ли вопрос обсуждаться на совещании на высоком уровне или нет, но мы должны завершить это и формализовать к Лондону. Я думаю, что это действительно полезная цель.

Так что я действительно не хочу решать вопрос пройдет ли это через старших должностных лиц или нет. Но я думаю, что это прекрасная цель. Так что давайте стремиться к этому.

И, если мы не доберемся до нее сегодня, то давайте договоримся на конкретный шаг, как это сделать.

То, что я предлагаю, чтобы мы распространили вещи - когда мы говорили о Буэнос-Айресе, я согласен, что это было немного открытым. Но я думаю, что мы все согласились, что некоторые вещи были довольно легко внедрить; некоторые вещи требовали координации с другими частями общества; и некоторые вещи были довольно сложными. Я думаю, что мы можем разослать ряд вещей, по которым мы думаем, что мы все можем согласиться к Лондону. Потенциально, люди могут сказать нет. Но давайте пошлем список с конкретными вещами, вы знаете, с небольшими клетками для галочки в случае необходимости - однако мы можем по этому согласиться и распространить его по списку GAC и сказать: вот ряд вещей, которые мы думаем могут быть достижимы к Лондону. И давайте просто получим некоторые комментарии и

сделаем это. Я думаю, это было бы действительно полезно. В той степени, что если есть замешательство, это должно его удалить.

Надеюсь, вы знаете, некоторые из них как раз и будут неопределенность или замешательство. Может быть некоторые из вещей мы еще не решили, но это может быть относительно просто, если мы их выложим отдельно для людей, чтобы они прокомментировали. Так что это мое предложение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN:

Хорошо, Австралия. Я думаю, что это хорошее предложение. И вы правы, напомнив нам, что нужно поставить Лондон в качестве цели для этих вещей, которые уже явно готовы к выполнению и согласованы. Это привносит ясность, которая нам нужна, я считаю, относительно этого. Хорошо. Итак, у меня Европейская комиссия, Мали, а затем Иран. Затем я думаю, что мы должны двигаться к заключению этого дня. И, конечно же, Испания, в любое время если вы хотите присоединиться, пожалуйста, не стесняйтесь, так как вы являетесь ведущей на эту тему.

Европейская комиссия, пожалуйста.

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ:

Спасибо. Я думаю, что Питер очень помог мне объяснить Сюзанне, о чем я думал. Вы читаете мои мысли. Очень даже. Я думаю, может быть, я также переношу то, как мы работаем в рамках Европейского Союза. Как правило, то, что происходит, конечно, это рабочая группа выдвигает что-то для группы на высоком уровне, будь то -



обычно в Европейском Союзе, это Совет министров, который фактически одобряет что-то. Это просто поставить галочку. Не должно быть никаких дискуссий. Но одобрение на этом уровне, по крайней мере, с нашей точки зрения, было бы уместно. Но я в полной мере ценю это. Питер прочитал мои мысли на этот счет. Так что все в порядке. Мне также сказал мой юридический консультант здесь, что мы не подотчетны Правлению. Так что я беру свои слова обратно. Но то, что я хотел сказать, в основном, мы должны делать свою работу хорошо. Мы должны быть более профессиональными в том, что мы делаем. И я думаю, если так можно сказать, что мы по крайней мере подотчетны функционированию подхода с многосторонним участием к управлению Интернетом. Так что, я думаю, очень важно, чтобы мы были сильны и хорошо работали в этой группе. Спасибо.

>>

Могу ли я позволить Геме сказать одну вещь?

ИСПАНИЯ:

Спасибо, госпожа Председатель. Я просто хотела упомянуть и сделать ссылку на формулировку коммюнике из Буэнос-Айреса, где говорится, что в отношении методов работы был определен ряд немедленных мер, которые постепенно внедряются. Другие вопросы будут продвинуты в координации с соответствующими инициативами, включая процесс ATRT2. Так что мне кажется странным, что, если правительство США хотело продолжить обсуждение определенных вопросов, оно могло бы отметить это в коммюнике из Буэнос-Айреса. Спасибо.



ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Спасибо вам за это. Я думаю, что это вопрос получения ясности, которая нам нужна. И австралийское предложение позволит нам это сделать. И, честно говоря, Том говорит: да. Он в состоянии сделать именно то, о чем его просят. Так что давайте разберемся с этой темой именно таким образом.

Следующий у нас Мали, пожалуйста.

МАЛИ: Merci, Madame President.

Спасибо, госпожа Председатель. Я хотел бы поблагодарить испанскую коллегу за качество работы, которую она сделала. У меня есть небольшая обеспокоенность. Для того, чтобы оценить эффективность и подотчетность членов GAC, мы должны предоставить им документы на их рабочих языках. Это не было учтено. Так что, если вы действительно хотите оценить качество нашей работы должным образом, пожалуйста, знайте, что документы должны быть представлены на их языках.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Спасибо. Следующий у нас Иран.

ИРАН: Спасибо, мадам Председатель. Я работаю в течение многих лет, мадам Председатель, "подотчетный" является



прилагательным. Это означает - подлежащий обязательству отчитываться. Мы не имеем обязательства отчитываться ICANN. Мы имеем обязательства давать рекомендации, но не отчитываться. Подотчетный также означает объяснять. Мы не объясняем ICANN. Мы консультируем ICANN. Также это означает быть ответственным. Мы не несем ответственности. Мы предоставляем консультации. Ответ и поддержка. По этой причине, настойчиво, мадам, я предлагаю исключить слово "подотчетный".

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Спасибо, Иран. Новая Зеландия, пожалуйста.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ: Спасибо, Хезер. Я просто прокомментирую последнее выступление со стороны ЕС. Два момента: во-первых, я помню в Буэнос-Айресе, что мы договорились - была широкая мера согласия, но не было формального подписания ряда мер, которые были выдвинуты в документах рабочей группы по методам работы. Их приветствовали, я помню, со стороны Новой Зеландии. Но было также выражено предостережение, так как некоторые области были чрезвычайно спорными и требовали значительного дальнейшего размышления. Были две группы вещей, которые мы обсуждали. Мы фактически не согласились ни с одной из них. Я надеялся, чтобы мы, по сути, подписали некоторые из

них. Некоторые из них я помню требовали, чтобы был нанят секретариат, который должен выполнять некоторые работы. И, как мы знаем, это еще не произошло. Но там были и некоторые области, которые были чрезвычайно спорными. Я очень сомневаюсь, что они будут разрешены за пределами встреч лицом к лицу и, конечно, не в межсессионный период, ведущий к Лондону.

Я просто хочу затронуть еще один момент: GAC не несет ответственности перед какой-то высшей силой. В частности, встреча на высоком уровне - это встреча GAC должностных лиц более высокого уровня, а не более высокий уровень GAC. Я думаю, что это должно быть ясно и довольно хорошо понято. Мы не подотчетны этому. Мы просто подотчетны нашим министрам и столицам. Мы, как коллективный GAC, не подотчетны некоторому более высокому уровню GAC. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Хорошо. Я не вижу дальнейших запросов. Так что, если я могу вернуться к Геме, пожалуйста.

ИСПАНИЯ: Спасибо, Хезер. Было очень приятно услышать всех, прежде чем ответить, потому что таким образом я могу ответить на все замечания.

Комментарий правительства США заставляет меня быть немного настороже. Но, извините, я должна это сделать.



Вы сказали, что документы не были выдвинуты. Я не думаю, что это правда. Перед началом заседания в Буэнос-Айресе, я собрала различные документы в единый документ и его распространила. Австралия также отметила, что можно разделить рабочие элементы и раздать отдельные рабочие документы. Именно это я и сделала. Я разделила работу на части и начала с – я не помню, с чего я начала, но я разделила темы и установила сроки для обсуждения каждого из них. Затем я сделала краткое заключение и написала документ с кратким подведением итога для Буэнос-Айреса. Так что у вас есть документы.

Во-вторых, что касается задачи секретариата в поддержку председателя и его заместителей, ну, я думаю, что роль секретариата в любой организации - это поддержать председателя и заместителей и в общем членов группы. Вот почему нам нужна поддержка секретариата - дополнительная поддержка секретариата.

Я думаю, что есть целый ряд тем, которые очень просты. Я поняла, что GAC учел их на заседании в Буэнос-Айресе. Хотя не было формального соглашения по каждой из тем, как говорит Новая Зеландия. Была презентация всей проделанной работы, всех предложений по каждой из рабочих тем. И так как никто не выразил несогласия с легкой частью, мы сочли ее утвержденной. Вот почему коммюнике из Буэнос-Айреса не только выражает, что есть прогресс по некоторым из вопросов, которые не являются спорными, но и дает задание секретариату подготовить план их внедрения. Так что не было бы смысла задать секретариату



подготовить план внедрения тех вещей, если бы они не были согласованы в Буэнос-Айресе.

Это правда, что некоторые темы были отложены в сторону, потому что они оказались более спорными. Одной из них является публичность заседаний. Вторая - процесс принятия решений. Третья - роль заместителей председателя. Эту часть документа вы можете считать не утвержденной. Таким образом, хотя это является частью документа с подведением итога, это должно быть удалено, как и публичность заседаний и процесс принятия решений, которые будут обсуждаться далее.

Что касается встречи на высоком уровне, я не ожидаю, что мои начальники приедут сюда, чтобы обсудить методы работы. Вот почему я сказала это вначале. Но я думаю, если мы не добьемся прогресса, это может быть проблемой для них на встрече на высоком уровне. Возможно, они выскажутся по поводу того, что методы работы не были достаточно улучшены.

Касательно комментария Мали о получении рабочих документов на языке, я приложила усилия, чтобы перевести все документы на испанский язык, что мы будем – которые мы разослали, так что у нас есть по крайней мере вкус многоязычия в GAC.

Но я не могла сделать это с французским или китайским или русским или португальским. Но я сделала все, что в моих силах. Я не могу перевести все, потому что я не говорю на стольких языках. Но я принимаю во внимание этот момент, что мы могли бы попытаться приложить усилия для того, чтобы рабочие документы были доступны на других языках.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Спасибо, Испания. Я не вижу больше запросов. Я думаю, что нам нужно закругляться.

По вашему последнему замечанию, перевод документов доступен нам уже некоторое время. ICANN это сделает по нашей просьбе. Они довольно быстро делают документы. Так что я думаю, это затрагивает действительно важный момент, когда мы начинаем двигать вопросы в соответствующие рабочие группы. Все будет необходимо замедлить немного из-за важности привлечения широкого участия изнутри GAC. Именно поэтому перевод документов и синхронный перевод телеконференций настолько ценны для нас; потому что мы находимся на том этапе, когда нам действительно, действительно нужно получать такое участие. Так что мы не в состоянии двигаться так быстро, как в некоторых случаях мы были обязаны в последние пару лет.

Есть реальные требования к этому комитету. И, в некоторых случаях, мы должны были двигаться слишком быстро. Но я думаю, что мы сейчас в точке, где мы имеем поддержку, и мы можем замедлить ход немного. Мы можем себе это позволить, потому что мы должны полностью вовлекать участие людей. И рабочая группа по методам работы не является исключением из этого. Так что давайте иметь это в виду по мере того, как мы движемся вперед.



Результаты рабочей группы, ну, они должны быть результатом полной вовлеченности. В противном случае, они не имеют того значения, которое мы действительно ищем при проведении нашей работы.

Таким образом, есть несколько вещей, которые мне ясны, что мы можем пересмотреть поставленные задачи и их распространить, основываясь на комментариях, полученных сегодня. Существует список, который мы хотим иметь к Лондону, где будет определено то, что мы можем внедрить к Лондону, а затем усилия в долгосрочной перспективе, чтобы рассмотреть другие вопросы в рамках рабочей группы и определить каковы связи с другими областями работы, чтобы по этому поводу была ясность. Я очень чувствительна к некоторым из процедурных моментов, которые были подняты.

Опять же, мы должны были двигаться быстро, слишком быстро в некоторых случаях, для того, чтобы удовлетворить потребности некоторых обсуждений и решений, принятых в других подразделениях организации. Но теперь нам нужно - и мы можем быть более осторожными по поводу процесса. Для меня абсолютно ясно, что результаты рабочей группы приходят в GAC. В регулярный GAC. Это люди в этом зале - те, которые принимают решения относительно комментариев от GAC. Это, как мне кажется, очень ясный и простой процедурный вопрос для нас. Я ожидаю, что мы его соблюдаем.

Итак, у нас истекло время. Я думаю, что мы, вероятно, можем заключить на этом. У нас есть приглашение от нашей ведущей по



работе относительно методов работы рассмотреть документ по публичности и другой документ, который вы упомянули, я думаю. Да? Вопрос консенсуса. Вы просите комментарии после встречи, поэтому также имейте это в виду. Хорошо?

С этим, спасибо всем. Еще раз спасибо Испании за принятие этой темы на себя. Я думаю, что это будет очень полезным направлением работы для нас. Мы увидимся завтра на заседании общественного форума.

Спасибо.

[КОНЕЦ СТЕНОГРАММЫ]

